



# Eine Saison ohne Aufstieg!

(aber auch kein Abstieg - aufgrund Covid-19)



Die 1. Mannschaft inklusive Golfer und Gäste (über 50 Personen) weilten vom Freitag 28.02 bis 06.03.2020, im Trainingslager in Marbella (ES). Die vielen Trainingseinheiten, Freizeitaktivitäten aber auch die Rahmenbedingungen waren optimal, um das Team auf die Rückrunde vorzubereiten aber auch um den Traumgedanken zu fördern. Leider sorgte ein Virus 1 Woche später dafür, dass die Rückrunde überhaupt nicht angepfiffen wurde. Die 1. Mannschaft bedankt sich aber ganz herzlich bei allen Sponsoren und Patronaten für die grosszügige Unterstützung.



Roland Frei - Langzeit-Junioren-Obmann - tritt verdient in die «2. Reihe»! Anlässlich der 89. Hauptversammlung vom FC Widnau wird Roli Frei gebührend verabschiedet. Nach 26 Jahren als Junioren-Obmann ist Schluss. Er wird aber die Junioren-Abteilung mit neuem Obmann Oscar Izquierdo (rechts) weiterhin tatkräftig unterstützen. Unser Präsident verlängerte seine Amtsdauer um ein weiteres Jahr - Kuno Jocham (links) - führte die HV, aber auch das «Vereins-Schiff» sehr souverän!



Steigerungserlös ging an die Junioren des Schwingklub Mittelrheintal und FC Widnau. Am letztjährigen 105. St. Galler Kantonalschwingfest in Widnau wurde der hölzerne Schwingerbrunnen nach der Siegerehrung versteigert. Den Zuschlag erhielt Daniel Loser (Loser Gipsergeschäft GmbH), welcher die stolze Summe von CHF 5200.- im Sammeltopf deponierte. Die Steigerungssumme wurde je zur Hälfte in die jeweilige Juniorenkasse des Schwingklub Mittelrheintal und FC Widnau aufgeteilt. Die Junioren beider Vereine bedanken sich auf diese Weise recht herzlich beim grosszügigen Spender.



Mein erster Erfolg.

## Meine erste Bank.

Gross und Klein. Jung und Alt. Ob Fürstentaler, Toggenburger, Sarganserländer oder Rheintaler: Mit keinem anderen Klub fiebern, leiden und feiern mehr Menschen mit als mit dem FC St.Gallen 1879 – auch die St.Galler Kantonalbank. Sie geht mit «Grün-Weiss» durch dick und dünn. Das hat sie für viele zur ersten Bank gemacht. [sgkb.ch](http://sgkb.ch)

Auerstrasse 2, 9435 Heerbrugg  
Telefon 071 722 55 55



St.Galler  
Kantonalbank

Rhomberg

www.schmuck.ch

# MAICHEN TANK SCHUTZ GmbH

## Ausserbetriebsetzung und Abbruch Ihrer Tankanlage?

- Wir reinigen und entsorgen Ihren Tank
- Kaufen den Restölbestand zu fairen Preisen
- Kostenlose Projektbesichtigung und Offertstellung



## Geschätzte Freunde vom FC Widnou

### «Zämna Stoh»

Ein in den letzten Monaten vielgehörtes Schlagwort. Im Zusammenhang mit «Covid-19» eigentlich das falsche Signal. Abstand halten und dennoch «Zämna Stoh», manchmal ein schwieriges Unterfangen. «Zämna Stoh» muss man in einem Verein, im Team, wie auch im Leben allgemein. Dies soll uns auch in der kommenden Saison begleiten.

Voller Tatendrang hatten wir die Saison 2019/20 in Angriff genommen. Sportliche Ziele hatte man sich gesetzt und viele gesellschaftliche Anlässe waren fix eingeplant. Die sportlichen Ziele, wie auch das bis Mitte März Erreichte wurden nach dem Abbruch der Saison nebensächlich, obwohl es durchwegs viel Positives zu vermelden gab. Durch den Lockdown haben wir urplötzlich erfahren, dass es nicht selbstverständlich ist, dass man einfach so einen geregelten Trainings- und Spielbetrieb hat. Einige haben durch die angeordnete «Untätigkeit» rund ums «Tschutta» gezwungenermassen Abstand vom Fussballplatz nehmen müssen. Insbesondere haben wir vor allem das, was das Vereinsleben betrifft, vermisst. Das sich treffen, sich austauschen und gemeinsam den Fussball erleben. Das «Zämna Stoh» hat einfach gefehlt. All die Begegnungen bei den Spielen mit den FCW-Sympathisanten, welches auch immer ein Besuch auf Aegeten wert ist, haben gefehlt. Das wurde einem spätestens nach dem Lockdown bewusst. Diese sozialen Kontakte hat man vermisst.

### «Respekt»

vor den Funktionären, von den Trainern, Schiedsrichter, Helfer im Hintergrund, Vorstandsmitglieder und allen, die es braucht, welche sich in den Dienst eines Vereines stellen und so eine seriöse Vereinsführung ermöglichen. Nur so kann ein geregeltes und den Bedürfnissen aller Mitglieder abgestimmtes Vereins-

leben aufrechterhalten werden. Eine Aufgabe, die viel Enthusiasmus und Leidenschaft voraussetzt.

### «Unterstützer»

Der FC Widnou mit seinen rund 600 Mitgliedern darf sich glücklich schätzen auf viele treue Sponsoren, Gönner und Supporter zählen zu dürfen. Hierbei dürfen wir mit grosser Freude die Vertragsverlängerung zweier «Co-Sponsoren», «Beat Sport» (3 Jahre) und «Brauerei Schützengarten AG» (4 Jahre) verdanken. Eine nicht selbstverständliche Solidarität, die zeigt, dass man «Zämna stoht» und miteinander durch diese für uns alle nicht einfache «Covid-19»-Zeit geht. An dieser Stelle auch ein ganz grosses «vergealt`s Gott» all unseren weiteren «Unterstützern», welche uns auch in dieser speziellen Zeit die Treue halten, unter anderem unserem Co-Sponsor «RIVAG Rheintal AG», Kriessern, «Baumann AG Küche Bad», Berneck und unserem Hauptsponsor «S + L Real Estate AG», Widnou, die seit Jahren zum «FC Widnou» stehen. Miteinander gehen wir den Weg in die Zukunft.

Ein grosses Dankeschön auch der politischen Gemeinde Widnou als Eigentümerin der Sportanlage und den Mitarbeitenden von Bauamt Widnou, welche «unsere» Aegeten perfekt pflegen und herrichten.

### «Vereinsentwicklung»

Der «FC Widnou» will auch in Zukunft ein attraktiver Verein für seine Mitglieder sein. Hierzu gilt es die Strukturen für die sich wandelnden Bedürfnisse der Mitglieder auszurichten. Um dies umzusetzen, freuen wir uns über jede Interessentin und Interessenten, die sich hier mit einbringen wollen. Diese spannende und auch dankbare Aufgabe können wir am besten gemeinsam angehen, eben «Zämna stoh» und «macha». Zusammen an der Zukunft des „FC Widnou“ mitgestalten und so miteinander den Schritt ins 90. Vereinsjahr im 2021 zu gehen. Die Mitglieder, von den «G-Jun.» bis zu den „Weissen Adlern“, den «Unter-

stützern» und Fans sind es Wert, „Zämna z` stoh“!

### «Vorfreude»

Wir alle sind gespannt, was uns die kommende Saison bringen wird. In allen Teams wurde die Vorbereitung teils schon im Juni gestartet. Somit sind die Teams parat und wollen sich mit den gegnerischen Teams auf dem Platz messen. Die Teams freuen sich auf jegliche Unterstützung. Hoffen wir, dass dies trotz der entsprechenden «Covid-19»-Massnahmen möglich ist. In diesem Sinne freu ich mich auf eine unfallfreie und in allen Belangen erfolgreiche Saison, auf und neben dem Platz.

Im Namen vom «FC Widnou» wünsche ich vor allem Gesundheit. viele tolle Momente und Begegnungen auf Aegeten und allen anderen Fussballplätzen.

Sportliche Gruass



Kuno Jocham  
Präsident FC Widnou



NEU

Mobile Internet TV Festnetz

JETZT GIBT'S ALLE **4** IN DEINEM REVIER

Rii Seez Net riiseeznet.ch



**huag ag**

**Bauunternehmung**

**9444 Diepoldsau - Tel. 071 737 90 30**

- Hochbauarbeiten
- Tiefbauarbeiten
- Anbauten / Sanierungen
- Kundenarbeiten
- Bad-/Küchenumbauten
- Vorplätze, Wege
- Kanalisationsarbeiten
- Betonbohrungen
- Stütz-/Gartenmauern

Guido Hidber Products  
Unterdorfstrasse 30  
9443 Widnau  
076 317 77 70  
ghidber@sunrise.ch



TEXTILIEN VEREDELN MIT STICK / DRUCK  
WERBEARTIKEL / FEUERZEUGE  
GIVE AWAYS / CAPS  
BESCHRIFTUNGEN / DRUCKSACHEN



Köppel Transport AG  
Unterlettenstrasse 4 · 9443 Widnau · Telefon 071 723 13 74



Albert Nüesch AG  
Mühlackerstrasse 17a  
9436 Balgach

Tel. +41 (0)71 722 23 77  
info@nueschag.ch  
www.nueschag.ch

- Bedachungen
- Spenglerei / Blitzschutz
- Fassaden
- Solartechnik
- Wartungen / Dachkontrollen



HOCHBAU TIEFBAU GRUNDBAU  
9443 WIDNAU | T 071 727 00 55 | www.koepfel-voegel.com

# KÖPPEL-VOGEL



INNOVATION AM BAU



# zovag treuhand

- Buchführung
- Revision
- Steuerberatung

- Lohnbuchhaltung
- Unternehmensgründung
- Unternehmensberatung

Überlassen Sie uns die Administration und konzentrieren Sie sich auf das Wesentliche!

Zovag SRC GmbH · Diepoldsauerstrasse 20 · 9443 Widnau · Tel. 071 726 10 80 · Fax 071 726 10 88 0  
kurt.schnider@zovagwidnau.ch · www.zovagwidnau.ch





**Präsident:**  
**Kuno Jocham**  
Sonnhaldenweg 7d - 9450 Altstätten  
Tel. 079 778 08 15 - G: 071 757 37 70



**Sportchef:**  
**Markus Hutter**  
Hintermadstrasse 4, 9451 Kriessern  
Tel. 071 755 19 33 / 079 831 42 17

**Vice-Präsident:**

*vakant*



**Marketing:**  
**Oscar Izquierdo**  
Auggiessenweg 8 - 9443 Widnau  
Tel. 079 469 41 02



**Spiko:**  
**Peter Schmid**  
Fahrweg 23a - 9443 Widnau  
Tel. 071 722 26 23 / 079 219 95 74



**Administration:**  
**Leonardo Ciardullo**  
Tel. 079 285 33 33



**Kassier:**  
**Benedikt Schawalder**  
Tel. 079 129 25 93



**Aktuar:**  
**Urs (Giges) Spirig**  
Kappelweg 24 - 9444 Diepoldsau  
Tel. 078 809 69 96



**Junioren-Obmann:**  
**Oscar Izquierdo**  
Auggiessenweg 8 - 9443 Widnau  
Tel. 079 469 41 02



**FFC-Präsident:**  
**Markus Heule**  
Lehmstrasse 6, 9443 Widnau  
Tel. 079 849 95 51



**Verbindung zu Supporter**  
**Christof Faleschini**  
Bluetschwitzerweg 6 - 9443 Widnau  
Tel. 079 212 52 16



**Senioren-Obmann**  
**Ivo Kellenberger**  
Tel. 078 830 75 85

## Helfer: Saison 2020/21

**Platzkassier:** Tanja Frei & Sandra Frauenfelder  
**Platz-Speaker:** Stefan Frauenfelder  
**Schiri-Betreuer:** Peter Sonderegger (Fip)  
**Bar-Chef:** Ralph Walt  
**Bau:** Mario Blumer / Urs Spirig  
**Kiosk (auf Aegeten):** Esther Weder / Bea Kühnis  
**Platz-Zechner:** Peter Frei / Ewald Lanz  
Stefan Frauenfelder  
Peter Sonderegger (Fip)  
**Supporter-Präsident:** Dr. Roman Würth  
**Juniorenkommission:** Oscar Izquierdo, Markus Kolb,  
Sven Sonderegger, Roland Frei  
**Saisonprogramm:** Marcel Köppel, Oscar Izquierdo  
Simon Wüst, Jürg Fehr,  
Richard Hengl, Markus Kolb,  
Guido Hidber, Paul Schwitter  
**Lottomatch:** Leo & Martina Ciardullo  
Tanja Frei, Sandra Frauenfelder  
Oscar Izquierdo  
**Tombola:** Jürg Fehr  
**Bandenwerbung:** Dogan Demir, Remo Haltiner  
**Webmaster:** Oscar Izquierdo, Remo Heller,  
**Presse:** Ulrike & Gerhard Huber



*Wir wünschen dem FC Widnau  
eine erfolgreiche Saison.*

# fritz gresser ag

www.gresser-ag.ch 9443 widnau

*Schlafsofa* praktisch elegant  
+ Torjubil geeignet!



**NEU  
IN  
DER**  
BAHNHOF  
STR. 23A  
WIDNAU

**wohnhaus widnau**  
Bahnhofstrasse 23a · 9443 Widnau  
071 720 11 00 · kontakt@wohnhauswidnau.ch  
wohnhauswidnau.ch

**TITUS HALTINER GmbH**

Hinterburgstrasse 15  
CH-9462 Montlingen  
Tel. 071 761 20 23  
info@titushaltiner.ch



**titushaltiner.ch**



**rhenusana**  
die rheintaler krankenkasse

## rheintal gewinnt!

Wenn wir mal ganz unbescheiden aufzeigen, was das Rheintal und seine Bewohner alles zu bieten haben, kommt ganz schön was zusammen!

Darum sind wir stolz auf unsere Sportler. Und auf unsere eigene Krankenkasse genauso. Zusammen sind wir fast unschlagbar stark!

**rhenusana**  
die rheintaler krankenkasse  
Widnauerstrasse 6  
9435 Heerbrugg  
Telefon 071 727 88 00  
www.rhenusana.ch

Carmen Köppel, Aussendienst

## Der neue Mercedes GLA



**Gedacht für die Wildnis.  
Gemacht fürs Leben.**

*Jetzt bei uns Probe fahren.*

*von 1 bis 100 t...*  
**stern\*garage**  
besser unterwegs – SternGarage.ch AG



**NÜESCH**



swisscom

World



Rheinstrasse 1  
9435 Heerbrugg-Widnau  
Tel. 071 723 15 15  
Fax. 071 723 15 16

photo & communication

info@nueesch.ch  
www.nueesch.ch

# Sieber's Kindershop

**Baby- und Kindermode**



Bahnhofstrasse 46  
9443 Widnau

Tel. 071 722 26 76

www.siebers-kindershop.ch





## Geschätzte Vereinsmitglieder, geschätzte FCW Familie

Nach 3 Monate ohne Mannschaftssport, starteten wir Anfangs Juni in die Vorbereitung. Für mich war es ein Start in die Ungewissheit. Neuer Verein, neue Mannschaft, neues Umfeld. Respekt vor Rückschlägen durch die Pandemie und deren Vorschriften.

Die Arbeit mit dem Team macht mir grosse Freude. Sie bringen viel Qualität mit. Nicht nur sportlich, sondern auch zwischenmenschlich.

Auch die Arbeit mit dem Staff und der sportlichen Leitung verläuft bis anhin perfekt. Ich wurde von ihnen sehr gut aufgenommen und Schritt für Schritt in die Mannschaft und auch in den Verein integriert. Von unangenehmen Vorkommnissen wurden wir zum Glück bis jetzt verschont. Zusammengefasst: Es macht sehr viel Spass. Nicht nur mit dem Team, sondern auch im Verein.

Unser Ziel in der kommenden Saison ist es, attraktiven und erfolgreichen Fussball zu spielen. Dies nehmen wir

uns Spiel für Spiel vor und wollen immer das Maximum herausholen. Wie bereits erwähnt, bringt die Truppe viel Willen und Qualität mit. Daher bin ich positiv gestimmt, dass wir eine starke Saison 20/21 spielen werden.

Hopp Widnou

Trainer:  
Andreas Lüchinger



Hinten vlnr.: Giovanni Popescu, Sahin Kaya, Giuliano Lamorte, Samuel Thönig, Carlos De Almeida, Sandro Hutter, Daniel Lüchinger (Co-Trainer)  
Mitte vlnr.: Markus Hutter (Sportchef), Ralf Walt (Betreuer), Ilija Ivic, Daniele Lamorte, Kamil Techt, Daniel Lässer, Diego Liechti, Valentin Aggeler, Andreas Lüchinger (Trainer)  
Kuno Jocham (Präsident) - sitzend vlnr.: Patrick Baumgartner (Betreuer) Paulo Santos (Physio), Timo Faleschini, Stefano D'Amico, Julian Schatzmann, Marco Lehman (Goalie-Trainer), Alessio Demarchi, Lars Ivanusa, Noah Massari, Manuel Villar (Betreuer) - es fehlen: Daniele Varano, Michael Alder, Noah Thönig, Dominic Huber

Goldsponsor FC Widnau

Physiotherapie Esser Jan AG

Poststrasse 14  
9443 Widnau

Wiesentalstrasse 1a  
9450 Altstätten

[www.physioesser.ch](http://www.physioesser.ch)



CATERING  
**mehrlust**



Mehr Lust auf exzellente  
Eventgastronomie



## Wir wünschen dem FC Widnau eine erfolgreiche Saison

AXA  
Hauptagentur Erich Sorell  
Bahnhofstrasse 5  
9443 Widnau  
Telefon 071 727 00 60  
widnau@axa.ch  
[AXA.ch/widnau](http://AXA.ch/widnau)



[bienebank.clientis.ch](http://bienebank.clientis.ch)

### Sport? Bewegt.

Wenn Menschen in unserer  
Region etwas bewegen,  
sind wir dabei. Darum  
unterstützen wir Vereine  
und lokale Sportanlässe.

 **Clientis**  
Biene Bank im Rheintal



In etwa so stellt sich der aktuelle Kader vom «Zwoa» in der neuen Saison zusammen. Mit vielen Jungspielern aus der eigenen Juniorenabteilung gespickt mit erfahrenen älteren Spieler, die ebenfalls Blau-Weisses Blut in sich tragen, starteten wir Ende August die neue 3. Liga Saison. Das Kader wurde innerhalb eines Jahres nochmals verjüngt und mit einigen erfahrenen Qualitätsspieler ergänzt, um letztendlich eine perfekte Mischung zwischen Erfahrung und junger Dynamik hinzubekommen.

Die junge 3. Liga Mannschaft hat im letzten Jahr eine positive Entwicklung durchgemacht und konnte dies am 2./3. Liga Hallenturnier sowie im Winter-Cup unter Beweis stellen. Die Mannschaft steht jedoch erst am Anfang seiner Entwicklung und hat noch Luft nach oben. Genau da wollen wir Trainer den Hebel auch in der kommenden Saison ansetzen und mit einem gesunden

und positiven Teamspirit die zweite 3. Liga Saison angehen. Uns Trainer ist nicht nur der sportliche Erfolg wichtig, sondern auch die aktive Teilnahme am Vereinsleben. Dies fördert sowohl den Team- und Vereins-Spirit und ist auch die Grundlage eines jeden erfolgreichen Vereins.

Sportlich gesehen wollen wir uns spielerisch sowie taktisch fortlaufend weiterentwickeln und die Qualität der Spieler fördern. Dank der guten Zusammenarbeit innerhalb des Vereins sind wir positiv gestimmt und gut gerüstet für die neue Saison.

Ziel: Als Mannschaft mit grossem Selbstvertrauen aber auch mit dem nötigen Respekt auftreten, auf die eigenen Stärken setzen und somit dem Gegner jederzeit auf Augenhöhe begegnen. Mit der vorhandenen Qualität, dem nötigen Einsatz und Disziplin streben wir

das sichere Mittelfeld an. Das Ziel Nichtabstieg ist immer das primäre Ziel, jedoch wollen wir uns nicht mit dem Minimum zufrieden stellen.

Wir möchten folgende Spieler im Team «Zwoa» begrüßen: Yannik Kuster, Vladan Kacarevic, Raphael Frei, Gabriele Lamorte, Shkrep Zymberi, Dietrich Brunner und Ralph Heeb.

Für die Unterstützung an den Heim- und Auswärts-spielen möchten wir uns schon jetzt bedanken.

Trainer:

Patrik  
Riklin



Marco  
Riklin



Unser Team «Zwoa» muss sich in der 3. Liga gegen viele Fanionteams der Region behaupten - das Ziel «Nichtabstieg» steht an 1. Stelle!

## FEHR-DRUCK AG

Satz  
und Druck  
von A-Z

**Neu:**  
**Kleinauflagen** (z. B. für Einladungen, Prospekte, Visitenkarten,) in **Gold/Silber/Weiss und Lack.**  
**Testen Sie uns.**

Feldstrasse 24a  
9443 Widnau

info@fehrdruck.ch  
www.fehrdruk.ch

Telefon  
071 722 65 55



# Wüst Simon Gartengestaltung



Telefon +41 76 479 16 96  
www.gartengestaltung-simon-wuest.ch

Sitzplätze  
Mauerbau  
Steingarten  
Gartenpflege  
Hausplätze

«Das Recht ist nicht nur meine Profession, sondern meine Leidenschaft. Jeden Tag von Neuem.»

Alexander Bartl  
Ic. iur. HSG, Rechtsanwalt, dipl. Steuerexperte, Notar

**BARTL EGLI & PARTNER** RECHTSANWÄLTE  
STEUEREXPERTEN  
NOTARE

Oberfahrstr. 11 Postfach CH-9434 Au Berneckerstr. 26 Postfach CH-9435 Heerbrugg advokatur@bartl-egli.ch Telefon +41 71 727 08 08 www.bartl-egli.ch

## feldmann.

DIE GEBÄUDEAUSRÜSTER

● **Ihr kompetenter Partner für die Gebäudeausrüstung.**

● Ewald Feldmann AG  
Neugasse 7  
CH-9443 Widnau  
  
Tel. +41 (0)71 720 15 00  
Fax +41 (0)71 720 15 10  
widnau@feldmannag.ch  
www.feldmannag.ch

- Sicherheitsysteme
- Briefkastenanlagen
- Veloparkiersysteme
- Überdachungen
- Metallbaufertigteile



## Werte statt Worte.

Regional verankert, mit der regionalen Wirtschaft vertraut und auch auf den internationalen Finanzmärkten zu Hause – die beste Kombination für gewinnbringende Möglichkeiten. Unser Weitblick verschafft Ihnen beste Aussichten. Das ist Regionalität statt Worte.



Balgach . Basel . Berneck . Heerbrugg . Oberriet . St. Margrethen . Widnau . Tel. 071 747 95 95 . info@alparheintalbank.ch . www.alparheintalbank.ch



## Rückblick Saison 2019/2020

Die Fussballsaison 2019/2020 wird uns wegen des Corona-Virus sicher noch lange in Erinnerung bleiben. Wer hätte gedacht, dass aufgrund einer Pandemie der komplette Fussballbetrieb bis zur höchsten Spielklasse lahmgelegt wird. Die Fussballerherzen bluteten, aber im Frühling 2020 war der Fussball wirklich für einmal nur Nebensache.

Für die Saison 2019/2020 hatten wir uns die Top-3 als Ziel gesetzt. Mit zwei Siegen gegen unsere Liechtensteiner Nachbarn Vaduz und Schaan sind wir erfolgreich in die Saison gestartet. Leider haben wir dann gegen vermeintlich schwächere Gegner ärgerlich Punkte liegen lassen, wodurch wir die Top-3 leider knapp verpasst haben. Die Hinrunde beendeten wir auf dem 4. Platz, lediglich 5 Punkte hinter dem Leader.

Bei der 3. Mannschaft kommt bekanntlich die 3. Halbzeit nicht zu knapp. Sei es nach den Matches oder auch an Events ausserhalb des Fussballplatzes – wir hatten fast immer was zu feiern. Schön und intensiv waren vor allem auch die Ausflüge zusammen mit der 1. Mannschaft. Wir besuchten mit ihnen das Oktoberfest in München oder festeten auf Aegeten nach dem Bööteln.

## Vorschau Saison 2020/2021

Für die neue Saison 2020/2021 ändert sich unser Ziel nicht – wir möchten wiederum unter in die Top 3. Wir sind zuversichtlich, dass wir gemeinsam mit Trainer und Spieler dieses hochgesteckte Ziel erreichen können. Die Mannschaft, mit einigen Neuzugängen auch aus der 2. Mannschaft, hat für die 5. Liga definitiv eine hohe Qualität und das Zeug dazu vorne mitzuspielen. Mit etwas mehr als 30 Spielern auf der Mannschaftsliste

kann Trainer Sven Sonderegger auf einen breiten Kader zurückgreifen.

Nebst dem Teamgedanken auf dem Fussballplatz nehmen wir uns aber das Freundschaftliche neben dem Platz auch wieder sehr zu Herzen. Denn mit einem gut zusammengewachsenen Team kommt der Spass und mit dem Spass folgt dann auch der Erfolg auf dem Platz.

Unter diesem Motto freuen wir uns auch zusammen mit den anderen Aktivmannschaften wieder ein paar Anlässe und Ausflüge zu geniessen.

Mit einem kräftigen HOPP WIDNOU!

S'Team Drüü

Trainer

Sven Sonderegger



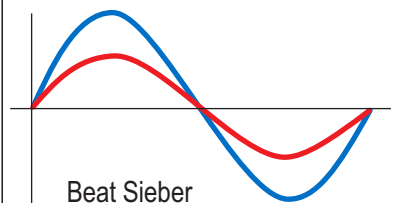
Unser «Drüü» mit Trainer Sven Sonderegger  
Für den Verein eine enorm wichtige Truppe - auf Platz bald ein Spitzenteam?  
In der 3. Halbzeit und als Helfer sind sie es bereits! Bravo und weiter so...  
...schön solche Jungs im Verein zu haben!

www.casanero.ch IHR BUS FÜR BESONDERE EVENTS  
CASA NERO EVENTBUS

**Eventbus | Reiseкар | Nightliner**  
www.casanero.ch | eventbus@casanero.ch

## SIEBER

ELEKTROKONTROLLEN



Beat Sieber  
Elektrokontrolleur  
Zinggenstrasse 10  
9443 Widnau

Tel.: 071 720 06 33  
Natel: 078 622 23 26  
Fax: 071 720 06 34  
e-Mail:  
beat.sieber@bluewin.ch

# RESTAURANT WIDNAU

9443 WIDNAU

mit **Fumoir** und **Garten**  
**365 Tage** - gute **Atmosphäre**

**Täglich geöffnet**  
**08.00 - 23.00 Uhr**



Für Ihre Liegen-  
 schaft sorglos einen  
 Käufer finden?  
 Ich berate Sie gerne.

**Christian Häle**  
 chaele@sonnenbau.ch



sonnenbau

071 737 90 70, [www.sonnenbau.ch](http://www.sonnenbau.ch)  
 Unser Know-how ist Ihr Nutzen. Seit 1980.

sportlich  
 aktiv  
 attraktiv



**Beat** **SPORT**  
[www.beat-sport.ch](http://www.beat-sport.ch)

Buchs  
 Widnau  
 Wildhaus



Das Team im Rhyland Widnau

Beat - Sport AG  
 Churerstrasse 175  
**9470 Buchs**  
 Tel.: 081 756 70 50  
 buchs@beat-sport.ch

Beat - Sport AG  
 Bahnhofstrasse 7  
**9443 Widnau**  
 Tel.: 071 577 16 60  
 widnau@beat-sport.ch

Beat - Sport AG  
 Hauptstrasse 93  
**9658 Wildhaus**  
 Tel.: 071 571 22 20  
 wildhaus@beat-sport.ch

Co-Platinsponsor - FC Widnau

# Ihre erste Adresse bei Sportverletzungen.

Dr. Alexander Irenberger

Dr. Felix Buschor



buschor  
 orthopädie  
 rheintal

**Praxis Heerbrugg**  
 Widnauerstrasse 3-5  
 9435 Heerbrugg

**Praxis Heiden**  
 Hirslanden Klinik  
 Am Rosenberg  
 Hasenbühlstrasse 11  
 9410 Heiden

**Sekretariat**  
 Tel. 071 / 577 00 55  
[www.ortho-rheintal.ch](http://www.ortho-rheintal.ch)

**Klinikpartner**  
**HIRSLANDEN**  
 KLINIK AM ROSENBERG  
 KLINIK STEPHANSHORN





In der Juniorenkategorie der ältesten Jugendlichen sind junge Männer zwischen 17 und 20 Jahren spielberechtigt. Hier wird bereits auf eine hohe physische Spielweise geachtet, damit der Übertritt zu den Aktivmannschaften der 5. Liga - 2. Liga vorbereitet werden kann.

Das taktische Verhalten wird gezielt trainiert sowie die Technik komplettiert. A-Junioren sollen in der Lage sein, ein Spiel «zu lesen» und ihre Spielweise entsprechend anzupassen. Physische Elemente werden in das Training eingebaut und der Vereinsgedanke soll verankert sein.

Die Trainer:  
Alberto (links) und Riccardo Aloï



## Restaurant Sonne

Bianca & Ernst Bless

Diepoldsauerstrasse 2, 9443 Widnau  
Telefon 071 599 13 82  
Montag bis Freitag / ab 8 Uhr geöffnet  
Samstag + Sonntag / Ruhetag



Offizieller Partner  
des FC Widnau

Wir finden für jeden die  
passende Mannschaft...

## ibT PERSONAL

SINCE 2002

Ihr Partner für Temporär- und Dauerstellen  
[www.ibtpersonal.ch](http://www.ibtpersonal.ch)

<p><b>Heerbrugg</b> Auerstrasse 4 CH-9435 Heerbrugg</p> <p>Tel. +41 71 727 73 73 <a href="mailto:heerbrugg@ibtpersonal.ch">heerbrugg@ibtpersonal.ch</a></p>	<p><b>St.Gallen</b> Rosenbergstrasse 62 CH-9000 St. Gallen</p> <p>Tel. +41 71 227 31 71 <a href="mailto:info@ibtpersonal.ch">info@ibtpersonal.ch</a></p>	<p><b>Wil</b> Im Raiffeisengebäude Bronschhoferstrasse 11 CH-9500 Wil</p> <p>Tel. +41 71 932 00 00 <a href="mailto:wil@ibtpersonal.ch">wil@ibtpersonal.ch</a></p>	<p><b>Schaffhausen</b> Tanne 1 CH-8200 Schaffhausen</p> <p>Tel. +41 52 577 06 60 <a href="mailto:schaffhausen@ibtpersonal.ch">schaffhausen@ibtpersonal.ch</a></p>
---	--	---	---

## Jolanda im starken Team Mit Kühnis.

Ihr persönliches Fachgeschäft  
für Brillen, Linsen und  
Top-Service in der Region.



**Jolanda Neff**  
Weltmeisterin im Cross Country trägt  
Brillen und Kontaktlinsen von Kühnis.

KÜHNIS SEHEN+HÖREN

<p><b>Kühnis Brillen+ Optik AG</b> Gerbergasse 1 Altstätten</p>	<p><b>Kühnis Hörwelt AG</b> Rheinstr. 2b / Dreispitz Heerbrugg-Widnau</p>
<p>Breite 21 Altstätten</p>	<p>Rheinstr. 2a / Dreispitz Heerbrugg-Widnau</p>

[kuehnis.ch](http://kuehnis.ch)



# ks. data werk

Bahnhofstrasse 14, 9450 Altstätten  
Tel. 071 757 88 00

## Ihr Abacus- Vertriebspartner im Rheintal.

info@ksdatawerk.ch  
www.ksdatawerk.ch



**AUS FREUDE AM BAUEN**

**spirig partner**  
ARCHITEKTEN

**100% MEHRWERT**  
INNOVATION UND QUALITÄT BIS INS DETAIL

**ADRESSE**  
Soluma swiss AG  
Gartenstrasse 13  
CH-9443 Widnau  
+41 71 723 13 13  
info@soluma.ch  
www.soluma.ch

**«Zerspanen können viele – aber nicht im höchsten Schwierigkeitsbereich.»**

Markus Wüst, CEO

**ZERTIFIKATE**  
ISO 9001 / ISO 13485  
Zertifikatsgültigkeit bis 30.11.2020.

Fräsen, Drehen, Fertigung, Spezialist, Zertifiziert, Beratung, Medizinal, Hightech, Montage, Messen, Entwicklung, Automatisiert, ... und vieles mehr.

**Z.A.R.U.'s HOUSE**  
*...just different...*

**RHY MONTAGEN**  
**Laden- & Messebau**  
**Exhibition- & Shop Concept**

www.zarus-house.ch



## Team Rheintal in der höchsten Klasse!

In der Vorrunde 2019/2020 konnte das Team Rheintal B-Junioren schweizweit den 1. Rang in der Fairplay-Rangliste der Coca Cola Junior League erreichen. Die Wertung beruht nicht nur auf der Anzahl von gelben und roten Karten, sondern der Schiedsrichter wertet ebenfalls das Verhalten der Mannschaft und dem Staff während und nach dem Wettkampf. Der Schweizerischer Fussballverband schenkte dem Team als Anerkennung Fairplay-T-Shirts.

In der Rangliste konnte ein erfreulicher Mittelfeldplatz erreicht werden. Mit der IG (Interessen-Gemeinschaft) braucht das Team Rheintal den interregionalen Vergleich in der Ostschweiz nicht zu scheuen und es erlaubt uns, auch nachhaltig in den höchsten Juniorenklassen im Breitenfussball zu bestehen.

Für die kommende Saison konnten wir wiederum Spieler, welche aus den Auswahlen (FC Wil, LFV) retour zum Stammverein kommen, in unser Team integrieren. Dies ist eines der Grundkonzepte des Team-Rheintals diese Spieler auf möglichst hohem Niveau im Breitenfussball weiterhin zu fördern.



Team Rheintal - Junior League B - Herbst 2019:  
Schweizweit 1. Rang im Fairplay Ranking! Bravo und weiter so...

Das Team Rheintal ist mit einer hoch motivierten Mannschaft bereit für die neue Herausforderung in der neuen Saison und kann es kaum erwarten, dass es wieder losgeht.

Der Ausbildungserfolg des Team Rheintals hängt sehr stark von den Trägervereinen ab. Dank deren spürbarer Unterstützung kann eine erfolgreiche Förderung der Spieler weiterhin gewährleistet werden.

Trainer:



Roberto Varano

Co-Trainer:



Massimo Natali

## Alle Infos über den FCW:

fcwidnau.ch  
fcwidnau.ch  
fcwidnau.ch  
fcwidnau.ch



B-Junioren - 2. Stärkeklasse mit Trainer Stefan Siegler

rhv **elektrotechnik**

Die Nr. 1 im Rheintal.  
[www.rhv.ch](http://www.rhv.ch)



**Soft-Ice vom Lüchinger**

Telefon 076 521 16 16  
Oberrieterstrasse 30  
9462 Montlingen



# HARDWORKER SOBRAL<sup>®</sup> NORDIC CRAFTS WEAR

BEKLEIDUNG FÜR INDUSTRIE UND HANDWERK

WO WIKINGER EINKAUFEN.

SOBRAL SHOP UND OUTLET IN  
DIEPOLDSAU, WERKSTRASSE 12A

**Shop- ffnungszeiten:**

Montag bis Freitag von 8:00-12:00 und 13:00-17:30 Uhr  
und an jedem 1. Samstag im Monat von 9:00-16:00 Uhr



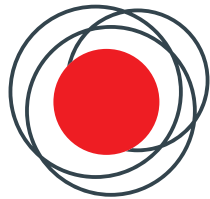
**SOBRAL AG Nordic Crafts**  
Werkstrasse 12a | 9444 Diepoldsau  
T 071-726 70-50 | info@sobral.ch  
[www.sobral.ch](http://www.sobral.ch)



# Heule Gartenbau

macht Gartenträume wahr

Tel. +41 (0)71 720 00 07



ZENTRUM FÜR  
**PHYSIOTHERAPIE**  
AM MARKT

Marktstrasse 4 - 9435 Heerbrugg - Telefon +41 71 722 81 81  
[www.physiotherapie-ammarkt.ch](http://www.physiotherapie-ammarkt.ch)

$$D + S \frac{M = q \times l^2}{8}$$

BAUSTATIK GMBH, 9443 Widnau  
T 071 722 11 30 , info@dsbaustatik.ch







## Team Rheintal Jun. C - Junior League

Nach einer ganz speziellen Frühjahrsituation ohne Fussball, hoffen wir ab der neuen Herbstsaison wieder Fussball spielen zu können, dies bitte ohne Covid-19-Unterbruch.

Unser Ziel für die Saison 2020/21 ist, die neu zusammengestellten C1 Junioren zu einer Einheit zu formen, welche Spielfreude, Begeisterung und Teamgeist ausleben dürfen und können. Die Mannschaft sowohl menschlich wie auch sportlich weiter zu bringen und natürlich den nötigen Willen und Ehrgeiz mit auf den Weg zu geben. Den fussballerischen Weg durch Siege und Niederlagen zu stärken und das Können der Spieler weiter zu entwickeln.

Unser Ziel vom Trainerstab ist die Junior League C zu halten und einen sicheren Tabellenplatz im Mittelfeld anzustreben. Spass und Freude am Fussball zu vermitteln und die Mannschaft auf und neben dem Platz zu festigen. Mit 12 Spielern im



Junioren C «Team Rheintal» mit den Trainern Urs Gremminger (links) und Stipica Matic (rechts)

Jahrgang 2006 und 9 Spieler mit Jahrgang 2007 geht's in die neue Runde.

Mit Spannung und grossen Erwartungen und mit dem Ziel

unfallfrei, wollen wir eine tolle Saison spielen.

Trainer: Stipica Matic  
Co-Trainer: Urs Gremminger

Junioren C - 2. Stärkeklasse  
Trainer Urs Künzler



# WENN DAS PROFIL PASST, STEHT WORK-SHOP DAHINTER.

## WORK-SHOP

Personaldienstleister. Mit Erfolgsprinzip.

Heerbrugg  
Telefon +41 71 727 19 40

[work-shop.ch](http://work-shop.ch)

# ELEKTRO FREI

## RHEINTAL AG

Starkstrom – Schwachstrom – Telematik

[www.elektro-frei.ch](http://www.elektro-frei.ch)

Unterdorfstrasse 94 9443 Widnau Tel. 071 727 80 80  
Schöntalstrasse 1a 9450 Altstätten Tel. 071 750 04 44  
Thalerstrasse 51 9424 Rheineck Tel. 071 888 56 66  
Hauptstrasse 80 9658 Wildhaus Tel. 071 999 94 44

# URS KUSTER

## UMZÜGE GMBH



... und schwieriges  
wird leichter!

Güterstrasse 35  
9444 Diepoldsau  
Telefon 071 733 19 32  
Telefax 071 733 19 12  
[urskuster@bluewin.ch](mailto:urskuster@bluewin.ch)

**Möbeltransporte**  
**Möbellagerungen**  
**Möbellift bis 25 m**  
**Modernstes Packmaterial**  
**Klavier- und Flügeltransporte**

# HECHT

## WIDNAU

Gastronomie  
Restaurant  
Event-Location

Büchelstrasse 18  
**Tel. 071 722 24 91**

- **Mittagsmenue**
- **saisonale Spezialitäten**
- **gemütliches Speiselokal**
- **Saal für jegliche Anlässe**

Sarah Oesch und das Hecht-Team  
heissen Sie herzlich Willkommen!

Montag bis Freitag geöffnet  
9.00 bis 14.00 Uhr / ab 18.00 Uhr  
Samstag und Sonntag auf Anfrage geöffnet

**SFS**

# Talent schmiede

deiner Zukunft

[sfs-lehre.ch](http://sfs-lehre.ch)





## Junioren D-Elite

«Erfolg ist nicht etwas, das einfach passiert – Erfolg wird erlernt, Erfolg wird trainiert.»

Wir werden versuchen unsere Vereine FC Widnau und FC Diepoldsau – Schmitter, mit aller Kraft so gut wie möglich zu repräsentieren.

Die Saison wird nicht einfach, da noch sehr viele Spieler dabei sind, die zum ersten Mal auf einem 9er Feld spielen werden. Trotzdem werden wir daran arbeiten und uns möglichst schnell an das Niveau anpassen. Die Spieler werden von uns so gefördert, dass der Einstieg auf das grosse Feld leichter wird. Wir werden viel taktisch sowie technisch dazu lernen und dies erlernte auf dem Platz zeigen. Disziplin, Spielverständnis und Teamgeist werden natürlich auch gefördert.

Die Freude am Fussball steht natürlich im Vordergrund. Wir werden die Einheiten so gestalten, dass alle wichtigen Faktoren dabei sind.



Junioren D-Elite mit den Trainern Sahin Irisme (links) und René Keller (rechts)

Mit einer neu zusammengestellten Mannschaft und neuen Trainern gehen wir mit voller Motivation und Freude in die neue Saison 2020/2021.

Sportliche Grüsse

Sahin Irisme und René Keller

## Junioren D - 2. Stärkeklasse

Rückblick - Saison 2019/20 - E-Junioren  
Bei 6 Herbstturniere und 2 mal wöchentlichem Fussballtrainings konnten sich die Eb Junioren im technischen sowie im taktischen Bereich super weiter entwickeln.

Die Winterzeit überbrückten wir mit intensiven spielerischen Hallentrainings und interessanten Hallenturnieren.

Während den Hallenturnieren kam das Lachen, Lernen und Leisten nicht zu kurz. Beim Chlaus-tourier in Rorschacherberg besuchte uns der Samichlaus, dort hatten wir echt viel Spass miteinander. Das Hallenturnier in Staad fand auf einem Kleinfeld auf Kunstrasen statt. 3 Feldspieler und 1 Torhüter sorgten für spektakuläre Spiele. An diesem Turnier konnten wir von 2 Spielern der 1. Mannschaft vom FC St.Gallen ein Autogramm entgegennehmen. Beim Hallenturnier in Oberriet ging es um eine Qualifikation zum Finalturnier in Schaffhausen. Dank einem 4. stolzen Rang konnten wir uns dann auch dafür qualifizieren.



Junioren D - 2. Stärkeklasse mit dem Trainer Stefan Ziemek

Anfangs März stoppte uns, wie auch alle anderen fussballbegeisterten Jungs das «Coronavirus».

**Die neue Saison 2020/21** bestreiten wir in der D-2. Stärkeklasse 2 Vorbereitungsspiele konnten wir noch vor den Sommerferien austragen. Während der Herbstrunde 2020 geht es im 9er Fussball - Kleinspielfeld inkl. Offside-Regeln (Spielzeit 3x25 Minuten) darum, neue Erfahrungen zu sammeln und sich spielerisch weiter

zu entwickeln.

Nach der langen Fussball-Pause sind die D-Junioren top motiviert auf die Herbstrunde 2020 und freuen sich auf grosse und lautstarke Unterstützung bei den Meisterschaftsspielen.

Mit sportlichem Gruss

Stefan Ziemek

# Spirig Vogel

## Haustechnik und Gebäudehülle

Wir wünschen dem FC Widnau eine erfolgreiche Saison

Theres Karin Hansruedi

**SCHMID**  
M DAMEN UND HERREN E

Bahnhofstrasse 8, 9435 Heerbrugg  
Telefon: +41 71 722 79 72  
<http://www.schmid-mode.ch>

# maXfrei.ch

faszination naturstein + keramik

Goldsponsor - FC Widnau



# EIGENLOB STINKT.

Für viele Bauherren und -unternehmerinnen sind wir bevorzugter Partner beim Gartenbau. Fragen Sie doch die, warum das so ist.

## **BUCHER**

IHRE GARTENWELT SEIT 1958

9443 Widnau / T 071 727 08 60 / [www.bucher-widnau.ch](http://www.bucher-widnau.ch)



Immer da, wo Zahlen sind.

Das volle Fussballspektakel mit 50% Rabatt.

[raiffeisen.ch/fussball](http://raiffeisen.ch/fussball)

## **RAIFFEISEN**



## DER NEUE VOLVO V60 CROSS COUNTRY



Jetzt probefahren.

**Hch. EGGENBERGER AG**  
Autogarage CH-9442 Berneck - Rheintal

Kirchgass 26  
9442 Berneck

T 071 747 30 00  
F 071 747 30 09

[www.volvo-eggenberger.ch](http://www.volvo-eggenberger.ch)  
[info@volvo-eggenberger.ch](mailto:info@volvo-eggenberger.ch)



## Junioren Ea - 1. Stärkeklasse

Die Saison 2019/2020 war eine der aufregendsten in meiner Trainerkarriere. Ich beginne mal mit der Herbstsaison. Diese war aus sportlicher Sicht ein grosser Erfolg, denn wir konnten durch unseren starken Willen und unermüdlichen Kampf beweisen, dass diese Mannschaft zu einer der besten im Rheintal gehört.

Unterstützung bekam ich durch meinen Assistenten Rosario DiLauro. Leider musste Rosario schon in Ende der Herbstsaison aus zeitlichen Gründen den Rücktritt bekannt geben. Sehr zum Bedauern der Junioren die in sehr gemocht haben.

Auch die Wintersaison war sportlich gesehen ein Erfolg, denn die Mannschaft (mit einer Trainingspräsenz von über 90 %) hat immer hart und fleissig trainiert. Es wurden einige Turniere gewonnen und die Mannschaft konnte sich sogar für zwei Finale des Swiss-Hallenmaster qualifizieren. Leider fielen diese zwei Final-Hallenmaster Turniere, sehr zum Bedauern der Junioren, der COVID-19-Pandemie zum Opfer. Die Junioren hatten sich so auf die Frühlingssaison gefreut und waren wieder heiss auf Ernstkämpfe und spannende Spiele aber leider hat der Lockdown das Trainieren und Spielen verhindert.

Den Spielern, die altersbedingt zur D-Elite oder in



die Auswahl gewechselt haben, möchte ich recht herzlich Danke sagen und wünsche ihnen in den neuen Teams viel Erfolg.

Schauen wir voraus auf die Saison 2020/2021. Zusammen mit dem erfahrenen Trainer Bülent Gökboyrak, dem neuen Mann an meiner Seite, geht es nun die neu formierte Ea-Junioren neue Techniken und ein gepflegtes Fussballspiel von ganz hinten, über mehrere Stationen bis ins gegnerische Tor beizubringen. Vor allem Anderen und demzufolge am allerwichtigsten ist uns

aber, dass die Kids Spass am Fussballspiel haben, einen hervorragenden Teamspirit leben und eine gesunde Disziplin aufweisen.

Hopp Widnou - die Trainer der Ea-Junioren:



Oscar Izquierdo (auf dem Bild rechts) & Bülent Gökboyrak

## Junioren Eb - 2. Stärkeklasse

Nach zwei Saisons als F-Trainer nehme ich die neue Herausforderung bei den Eb-Junioren an.

Mein Ziel ist es, die Junioren weiter zu entwickeln, dies im technischen als auch im koordinativen Bereich...

Am Wichtigsten für mich ist, dass die Kinder Spass am Fussball haben, einen gesunden Teamspirit leben und eine gesunde Disziplin aufweisen.

Bei den Eltern möchte ich mich auf diesem Wege herzlich bedanken für die grossartige Unterstützung.

P.S. «Erlebnis kommt vor dem Ergebnis»

HOPP Widnou  
Mit sportlichem Gruss

Mehmet Yildirim (Erol)  
Trainer Eb-Junioren



  
**COIFFEUR**  
— *Exclusiv* —

Bahnhofstrasse 24  
im Forum  
9443 Widnau

Öffnungszeiten

Mo / Di / Mi / Do 09:00 - 19:00  
Freitag: 09:00 - 12:00, 14:00 - 20:00  
Samstag: 09:00 - 17:00



# Ganz persönlich für Sie da.



**Presh Kathiramalai**  
Kundenberater  
058 277 50 88  
presh.kathiramalai@css.ch

Agentur Widnau  
Bahnhofstrasse 20  
9443 Widnau  
info.widnau@css.ch  
www.css.ch



DER OPEL

# GRANDLAND X

BESTICHT MIT ATHLETISCHEM SUV-LOOK, MODERNSTER  
TECHNOLOGIE UND SMARTEN ASSISTENZSYSTEMEN.



WWW.OPEL.CH



 **zündmobilcenter.ch**

9450 Altstätten | 9443 Widnau



zurMotte®

**Wir entwerfen, bewerten, realisieren, vermarkten  
und bewirtschaften, denn bei uns dreht sich  
alles um Immobilien. Allumfassend und kompetent.**

Als Architekten, Immobilienreuhänder, Projektentwickler und  
Generalunternehmer sind wir Ihr umfassender Partner, wenn es  
um Ideen, Bauprojekte und Immobilien geht. Seit 1955.

**crisuzzi**  
architektur immobilientreuhand

Bahnhofstrasse 3  
Geschäftshaus City  
CH-9443 Widnau

T +41 71 727 89 89  
info@crisuzzi.ch  
www.crisuzzi.ch



## Junioren Ec - 2. Stärkeklasse

Das neue Team im Junioren Ec ist fast gleich geblieben, es sind 3 neue Spieler dazugekommen. Wir konnten die Fa-Junioren gleich weiterziehen zu den Ec-Junioren. Nach den Fortschritten, welche die Junioren im letzten Jahr gemacht haben, möchten wir dort anhängen und weitermachen. Die Junioren noch einen weiteren Schritt vorwärts bringen.

Unser Ziel ist es, die Junioren weiter zu entwickeln, dies im technischen und koordinativen Bereich. Passübungen, das Zusammenspiel, das Spiel eins gegen eins und das Verschieben auf dem Feld mit der neuen Anzahl Spieler, werden das Trainingsprogramm erweitern. Da die Junioren nun vom 5-er Fussball zum 7-er Fussball wechseln, wird für sie vieles neu sein.

Für uns Trainer ist wichtig, dass die Freude und der



Spass am Fussball im Vordergrund stehen. Der Junior kann sich so einfacher entfalten und neues ausprobieren, ohne Druck zu empfinden.

Bei den Eltern möchten wir uns noch auf diesem Wege bedanken für die tolle Unterstützung.

Wir freuen uns auf die neue Saison mit den Kindern zusammen zu arbeiten!

Hopp Widnou  
Die Trainer der Ec-Junioren  
Daniele Rubelli (links im Bild) und Emidio Leone (rechts im Bild)

# DANK E!



Bitte berücksichtigen Sie doch bei Ihrem nächsten Einkauf einen unserer Inserenten!

## Junioren Fa

Nach langer Pause freue ich mich, endlich wieder mit den Kindern auf den Fussballplatz gehen zu dürfen und mit ihnen in die neue Saison zu starten.

Es hat mich begeistert, wie die Kleinen den Sprung von den G zu den F-Junioren gemeistert haben und sie sich weiter entwickelten. Ich bin fest davon überzeugt, dass sie diesen Weg weiterhin gehen und bin froh, meinen Beitrag dazu zu leisten und ein Teil davon zu sein. Mein Ziel ist es, die Kinder weiter voran zu treiben und dass sie die Freude am Sport nicht verlieren.

Vielen Dank allen die mich dabei unterstützen!

Trainer Fa Junioren  
Marinkovic Aleksandar



Junioren Fb und Fc mit den Trainern Andrea Fabio Lamorte (links) und Hetem Sejdiu (rechts)

Unsere Trainer leisten grossartige Arbeit !!!

HERZLICHEN DANK -

durch euren immensen Einsatz für den FCW und die Kids, haben diese eine sinnvolle Beschäftigung und ein Hobby, welches Spass macht und gesund ist.

Ihr macht einen richtig guten Job - weiter so... !!!



**Unsere Hauptsaison**

**ist im Winter**



Ihr regionaler  
Erdgas/Biogas-Versorger



[www.gravag.ch](http://www.gravag.ch)





# baumann



Küche Bad

**Berneck Rümlang Savognin**

[www.baumann-kuechen.ch](http://www.baumann-kuechen.ch)

Co-Platinsponsor - FC Widnau

# LÄSSER



Swiss Embroidery Machines

**LÄSSER AG**

Stickmaschinen - Embroidery Machines

Hohenemserstrasse 17 | 9444 Diepoldsau | Schweiz

Tel. +41 71 737 92 92 | Fax +41 71 737 92 82

[sales@laesser.ch](mailto:sales@laesser.ch) | [www.laesser.ch](http://www.laesser.ch)

Goldsponsor - FC Widnau

# TRO

*Sport*

L. Kommerell GmbH

Lustenauerstraße 110

A-6845 Hohenems

Tel.: (+43)5576/72384

Fax.: (+43)5576/75274

E-Mail: [office@tro-sport.at](mailto:office@tro-sport.at)

Goldsponsor - FC Widnau

Top-Label's - bei **citymode** unter einem Dach



**citymode**  
for men

WIDNAU-HEERBRUGG  
VIS-À-VIS RHYDORF  
www.citymode.ch



PROJEKTE



ENGINEERING



OPTIKEN VON DUV BIS IR



SUPER POLISHING



BESCHICHTUNGEN



BAUGRUPPEN & SYSTEME



**WZWOPTICAG**

Swiss Precision Optics

Wegenstrasse 18, 9436 Balgach  
+41 71 523 23 00  
optics@wzw.ch  
www.wzw.ch

Goldsponsor - FC Widnau



**RETO WEDER AG**  
**DIEPOLD SAU**

Eidg. dipl. Hafnermeister und Plattenleger

- ◆ **Plattenbeläge**
- ◆ **Natursteinarbeiten**
- ◆ **Anhydritfliessböden**
- ◆ **Specksteinöfen**
- ◆ **Schwedenöfen**

Untere Böschachstr. 14  
9444 Diepoldsau

Tel. 071 733 25 93  
Fax 071 733 25 02  
Natel: 079 426 06 51  
info@reto-weder.ch



## Junioren G

Bei den G-Junioren spielen Kinder im Alter von 5 und 6 Jahren. In erster Linie geht es darum, den Sport Fussball spielerisch zu erlernen. Spass, Spiel und Bewegung stehen im Vordergrund. Es wird noch nicht viel Wert auf Taktik und Sieg gelegt.

Im Training wird Beweglichkeit und Schnelligkeit geübt, aber auch fussballtechnische Komponenten wie Schusstechnik, Ball führen, Dribbling oder das Passspiel.

Ein wichtiger Aspekt im Fussball ist auch die Sozialkompetenz oder anders ausgedrückt der Teamgedanke; der Einzelne kann nur so erfolgreich sein wie das Team mitmacht.

Miteinander geht es besser als alleine...

Der Trainer:  
Gzim Qitaku



Schränke, die etwas auf dem Kasten haben

**manser**  
SCHREINEREI EINBAUSCHRÄNKE

KÜCHEN MÖBEL BÄDER GESCHÄFTSEINRICHTUNGEN EINBAUSCHRÄNKE INNENARCHITEKTUR

Persönliche Beratung  
Kreative Werkstoffe  
individuelle Einrichtungen  
Wir geben Ihren Ideen ein Zuhause - Hand auf's Holz

Hochwertig  
hergestellte Möbel  
seit über 25 Jahren  
Wie der Schreiner  
kann's keiner

Kundenorientiert  
Qualitätsbewusst  
Zuverlässig  
Holz  
ist unsere Leidenschaft

Benno Manser AG, Hauptstr. 76, 9436 Balgach, T: 071 722 23 87, F: 071 722 25 64, info@manser-ag.ch, www.manser-ag.ch

## Ihr Partner für Neubauten, Umbauten + Renovationen

Hug Baumanagement GmbH  
Epenstrasse 139 | DLZ 3  
9443 Widnau  
Tel. 076 365 55 99  
hug@h-bm.ch  
www.h-bm.ch

# Melag GmbH

Strassen- u. Tiefbau    Tel. 071 733 12 69  
Industriestrasse 2    melag@bluewin.ch  
9444 Diepoldsau    www.melag-strassenbau.ch

Ihr Spezialist für Strassen-  
und Tiefbau, Aushub-, Vorplatz-  
und Umgebungsarbeiten.

# KEHL

## REINIGUNGSTECHNIK GmbH

Diepoldsauerstrasse 48    Telefon 071 722 70 70  
Postfach 33    Telefax 071 722 70 80  
9443 Widnau    info@kehl.ch  
www.kehl.ch

**Lageröffnungszeiten:** Mo-Fr 7.30 - 12.00 Uhr / 13.00 - 17.00 Uhr (Freitags bis 16 Uhr)

## Stürmer, Verteidiger, Torwart & Fans.

Auch wir setzen auf Gesamtkompetenz.



geträumt. geplant. realisiert.

Widnau | Tel. 071 727 00 00 | www.s-l.ch | info@s-l.ch

S+L

ARCHITEKTUR

S+L

REAL ESTATE



Nicht nur in sportlichen Belangen überzeugt der FCW im Rheintal – Seit kurzem dürfen sich die Widnauer auch in Bezug auf das Schiedsrichter-Kader wieder die Nr. 1 im Rheintal nennen. Mit sechs aktiven Schiedsrichtern wird die grösste Anzahl Unparteiischer im Rheintal gestellt.

Demnach stehen für die Saison 2020/21 folgende Schiedsrichter im Einsatz.

**Bernhard Aggeler** (SR 2. Liga, SRA, 2. Liga Inter, SR-Coach & Instruktor)

**Alois Starlinger** (SR 4. Liga, SR-Coach)

**Mihael Sipura** (SR 5. Liga)

**Özkan Volkan** (SR 5. Liga)

**Michael Fotak** (SR Junioren B)

**Nuhi Thaci** (SR Junioren B)

Neben Einsätzen an vereinsinternen Spielen oder Turnieren, wird auch der kameradschaftliche Teil innerhalb der Schiedsrichter-Gilde stets gefördert.

Damit die Schiedsrichter problemlos arbeiten können, braucht es Unterstützung von mehreren Seiten. Es gilt demnach an dieser Stelle mehreren Personen zu danken. Es sind dies einerseits Fip - Peter Sonderegger und Alois Starlinger für die Unterstützung auf und neben dem Platz, andererseits den 9 Mini-SR (Spilleiter KiFu), welche Woche für Woche wertvolle Schiedsrichtereinsätze bei den Juniorinnen und Junioren leisten.



Volkan Özcan



Von links: Nuhi Thaci, Benny Aggeler, Alois Starlinger, Mihael Sipura



Michael Fotak

- Bezlaj Martin
- Heule Kira
- Kolb Leandra
- Marcel Lingenhag
- Schmitter Samanta
- Heule Elina
- Heule Markus
- Lanz Ewald
- Schmid Peter

Ein herzliches Dankeschön an ALLE!

Kennen Sie jemanden, der Interesse hat, Schiedsrichter zu werden? Oder haben gar Sie Qualitäten, die es für eine/n Schiedsrichter/in braucht? Melden Sie sich bei Peter Sonderegger (Tel.Nr. 079 623 44 08) oder bei Alois Starlinger (Tel.Nr. 079 468 45 90). Sie beantworten Ihnen gerne alle Fragen zum Schiedsrichter-Wesen. Übrigens: Auch Frauen sind sehr gute Schiedsrichter!

# BERG

## GARAGE

**GARAGE - KARROSSERIE - PNEUHAUS**  
PAUL WEDER  
9442 BERNECK, TEL. 071 744 23 01, FAX 071 744 31 70



 Spurt Tankstelle  
Oberegger Str. 12, 9442 Berneck

# Schiedsrichter gesucht!



# Deine Chance!

Landgasthof Badhof  
Hotel - Restaurant  
9450 Altstätten

[www.badhof.ch](http://www.badhof.ch)  
[info@badhof.ch](mailto:info@badhof.ch)  
071 755 11 22

# Badhof

Bei schönem Ambiente  
kulinarisch verwöhnen lassen.





VERZINKEREI KRIESSERN AG **V** **K** KRIESSERN



Verzinken in der Schweiz

**V** **K**

Wir wünschen viele spannende Matches und eine unfallfreie Saison.

Schnell und zuverlässig.

Verzinkerei Kriessern AG  
Alte Rheinstrasse 50  
CH-9451 Kriessern

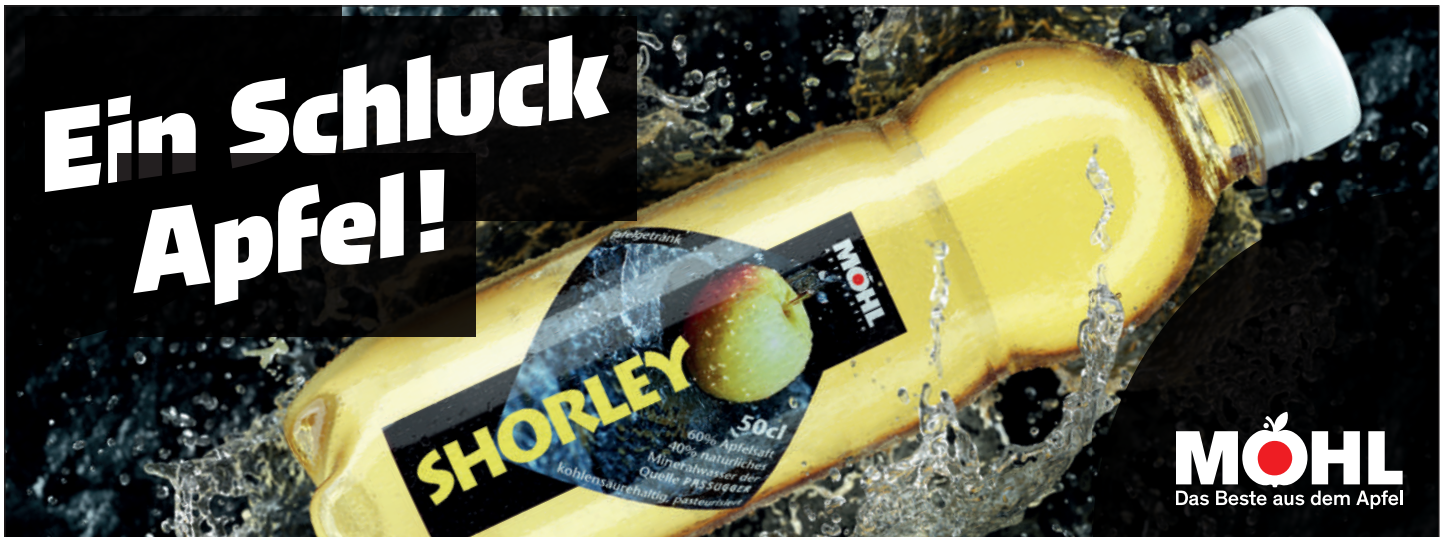
info@vkkriessern.ch  
www.vkkriessern.ch



**smile concept**

Zahnarztpraxis  
Unterdorfstrasse 50  
CH-9443 Widnau

Telefon +41 (0)71 723 12 13  
Fax +41 (0)71 723 12 10  
info@smileconcept.ch  
www.smileconcept.ch



**Ein Schluck Apfel!**

**MOHL**  
Das Beste aus dem Apfel



Au für ä Fiirrobig Bier guet!

**ERHOLUNG in der TRAUBE**

**INKL. OSKAR HIGHLIGHTS:**  
Schiffahrt Bodensee  
Luftseilbahn Säntis  
Schaukäserei, Stein  
Schloss Werdenberg  
... und vieles mehr

gasthaus zur traube  
hotel • restaurant

Weitere Informationen und Angebote unter:  
Gasthaus zur Traube · Rietstrasse 2 · 9436 Balgach · Telefon +41 71 722 18 61 · www.traube-balgach.com



Mit einer Grösse von 134 Mitgliedern (ohne die IG) startet unsere Abteilung als eine der grösseren Frauenabteilungen der Schweiz in die Saison 2020/21. Ich bin stolz, dass bei uns so viele fussballbegeisterten Frauen sich zusammen schliessen um dieses Hobby zu geniessen.

## Team 1

Unser 2. Liga-Team darf sich wieder auf eine interessante Meisterschaft freuen. Speziell dürfen wir gespannt sein, wie sich der neue Mix aus angestammten und jungen Spielerinnen als Einheit zeigt und uns mit schönem Frauenfussball erfreut. Für mich immer wichtig: im fairen Wettstreit. Ich wünsche dem Trainerduo Roth/Walt und unseren aktiven Frauen viel Glück und Erfolg.

## Team 2 – neu gegründetes Team

Es freut mich sehr, dass wir in Widnau wieder ein 2.tes Team (4. Liga) anmelden konnten. Damit können wir uns auf eine Mannschaft freuen, die sich voll Elan und jugendlicher Spielfreude in die Meisterschaft werfen wird.

Zusammenarbeit mit den Frauen FC Au-Berneck 05  
Durch die Ergänzung mit dem Team 2, können wir gemeinsam Teams in der 2., 3. und 4. Liga stellen. Wir werden die Entwicklung der Zusammenarbeit teamübergreifend beobachten. Ich persönlich erhoffe mir, dass wir durch einen offenen Austausch nach Fähigkeiten, 4 Teams stellen können, die sich sportlich herausheben werden und somit den Frauenfussball im Rheintal ihren

Stempel aufdrücken können.

## Juniorinnen

Gute Arbeit in guten Händen. So können wir weiterhin auf sehr erfahrene Trainer zählen, die den Mädchen die Freude am Fussball zeigen und sie technisch und taktisch weiterbringen.

Allen Mädchen, Eltern und Trainern wünsche ich viel Spass und Erfolg für die neue Saison.

## Trainer/Assistenten

Dadurch, dass wir uns über eine so grosse Anzahl Spielerinnen freuen dürfen, sind wir auf der Suche nach dir. Es erwartet dich ein motiviertes Team, das dich gerne in ihrer Mitte aufnehmen wird. Falls du dich angesprochen fühlst, so melde dich doch bei mir oder Remo Haltiner.

DANKE, Gönnern, Frauen, Juniorinnen, meinem Vorstand, dem FC und den Eltern/Fans.

Viel Spass ohne Verletzungen ...

HOPP WIDNOU

Markus Heule  
(Präsident FFC Widnau)



## Vorstand FFC:

Präsident:	<b>Markus Heule</b>
Juniorinnen:	<b>Remo Haltiner</b>
Kassier:	<b>vakant</b>
Aktuarin:	<b>Julia Poljansek</b>



## Wenn der Schuh drückt ... sind wir für Sie da!



Hans Lüchinger GmbH, eidg. dipl. OSM

- I Werkstätte für orthopädische Mass-Schuhe
- I Mass-Einlagen
- I Fuss-Orthesen
- I Statische Korrekturen
- I Bequemschuhe

9445 Rebstein, Staatsstrasse 86  
Telefon 071/777 66 30

# JAKOBS

Bar - Lounge Widnau

Dienstag - Samstag ab 17 Uhr

Büchelstrasse 18 • Widnau

Telefon 079 303 24 83

**Paula freut sich über Deinen Besuch!**

# MOBAU GmbH

- Schreinermontagen
- Küchen, Bäder, Fenster und Türen
- Umbauten und Renovationen
- Trockenbau
- Demontagen
- Räumungen

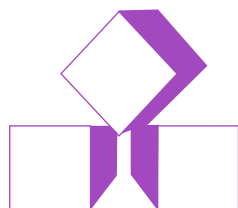
9443 Widnau  
Tel. 079 755 12 12

# Frei & Broger AG

9443 Widnau · 9444 Diepoldsau

Telefon 071 737 91 10 · Telefax 071 737 91 15 · Natel 079 407 29 78

info@freiundbroger.ch



Gipserarbeiten  
Fassadensanierungen  
Aussenisolationen  
Stukkaturen



## Parkett erleben

Besuchen Sie unsere Ausstellung in St. Margrethen mit über 300 Produkten und lassen Sie sich inspirieren.

**BAUWERK®**  
Parkett



Ihr Fleischfachmarkt

## Carna Center Heerbrugg im rhymarkt

Widnauerstrasse 8, 9435 Heerbrugg

Tel. 071 733 30 90, Fax 071 733 30 91

info@carnacenterheerbrugg.ch, www.carnacenterheerbrugg.ch

weitere Fleischfachmärkte

**Oberaach**

**Winterthur**

**Wittenbach**

**Frauenfeld**

Gastro Auslieferungslager

**St.Gallen**

**Winterthur**

**Frauenfeld**

**Wir schätzen Qualitäts-, Preis- und Leistungsvergleiche!**



**Auch wenns mal nicht  
so rund läuft.**

**Bei uns stehen Sie nie im Abseits.**

**Fabian Burkart**, Versicherungs- und Vorsorgeberater in Widnau und Heerbrugg, M 079 710 57 67

**Manfred Eugster**, Versicherungs- und Vorsorgeberater in Widnau, M 079 462 29 10

**Reto Dornbierer**, Versicherungs- und Vorsorgeberater in Widnau und Diepoldsau, M 079 220 90 47

**Generalagentur Rheintal**

Norbert Büchel

mobilier.ch

Bahnhofstrasse 2

9435 Heerbrugg

T 071 886 96 96

rheintal@mobilier.ch

**die Mobilier**

1137/84



## SONDEREGGER QUIRIN AG

Parkstrasse 4 - Postfach 48

9443 Widnau

Telefon 071 727 11 55

Fax

071 727 11 59

E-Mail

info@sondereggerquirinag.ch

CNC Drehen

CNC Fräsen

Tieflochbohren Ø5 ÷ Ø25 bis 1000 mm tief

**Mechanische Werkstatt**

**Maschinenbau**



Seit Mitte Mai sind wir bereits wieder im Trainingsbetrieb, zuerst in Kleingruppen und anschliessend wieder wie gewohnt mit vollem Elan auf der Aegeten. Leider haben uns in der Sommerpause 6 Spielerinnen beruflich oder durch den Wohnort bedingt verlassen. Neu dazu gestossen sind drei Spielerinnen aus dem eigenen Nachwuchs, welche nun in unserem 20-köpfigen Kader um die Plätze kämpfen.

In der kommenden Saison möchten wir weiterhin an der Konstanz arbeiten und vorne in der Tabelle mitmischen. Die 2. Liga ist sehr unberechenbar, denn bei vielen Teams weiss man nie, wie stark sie sind, in einer Saison zweiter und eine Saison später bereits letzter oder umgekehrt. So lassen wir die Saison auf uns zukommen und treten jedem Gegner mit der nötigen Ernsthaftigkeit entgegen. Insbesondere aber möchten wir Führungen in den Spielen besser über die Zeit bringen und so keine Punkte mehr verschenken. Auch im diesjährigen Cup haben wir uns etwas vorgenommen. Wir sind gespannt, wohin uns die Reise führt.

Sicherlich herausfordernd wird auch die Zusammenarbeit mit unserer neu gebildeten 2. Mannschaft, bei welcher alle Spielerinnen 19 Jahre oder jünger sind. Hier werden wir sie uns bestimmt, das eine oder andere Mal bei den Spielen unterstützen dürfen. Aber auch umge-



kehrt gibt es Spielerinnen, bei welchen die Weichen in Richtung 2. Liga gestellt werden sollten, um nach und nach unseren Kader weiter mit Nachwuchskräften zu stärken. Wir stellen Liga weit wohl eines der ältesten Teams und möchten deshalb besorgt sein nicht in ein paar Jahren in ein Loch zu fallen.

Alle freuen sich nun auf die neue Saison und nach durchaus

positiver Vorbereitungsphase wollen wir unsere Bemühungen endlich wieder in Punkte ummünzen können.

Also «auf geht's» und Hopp Widnau

Die Trainer



Pascal Roth



Roger Walt

## Ihre neue Wohnung im Rheintal



Finden Sie alle Informationen zu unseren Wohnungen unter: [www.rivag.ch](http://www.rivag.ch)

RIVAG Rheintal AG, Tel. 071 544 01 70, vermietung@rivag.ch


**RIVAG**  
Rheintal AG



**HaarSTUDIO GISELA**

Lettenstrasse 5 | 9444 Diepoldsau  
[www.haarstudio-gisela.ch](http://www.haarstudio-gisela.ch)

**Überlassen Sie  
alles Miimo**  
 Der neue Roboter-Rasenmäher von Honda



**Miimo**

---

**W&W**

**Bikes & Motorgeräte**    **Service & Reparaturen**  
 Hintere Kirchstr. 25                      9444 Diepoldsau  
 Tel. 071 / 733 13 30                      [durot@wundw.ch](mailto:durot@wundw.ch)  
 Fax 071 / 733 13 39                      [www.wundw.ch](http://www.wundw.ch)

---

**HONDA**  
 POWER EQUIPMENT

**Restaurant Rosengarten**  
 Unterdorfstrasse 79 · 9443 Widnau



**Telefon 071 722 23 22**  
 Telefax 071 722 47 63 / e-mail: [roseda@bluewin.ch](mailto:roseda@bluewin.ch)  
 Saal 65 Personen                      Zum Stamm zum Sein -  
 Säli 20 Personen                      im Roasli ist's immer fein!  
 Samstags ab 14 Uhr und Sonntag geschlossen (für spezielle Anlässe geöffnet)  
 Das Roasli-Team

**Cordon Bleu-Plausch jeden 1. Freitag im Monat**



**Beschriftungen**  
 9435 Heerbrugg  
[www.buo.ch](http://www.buo.ch)



Nach einer hervorragenden Saison 2019/2020 (Gruppensieger und Cup Finalteilnehmer) haben wir uns entschieden mit den Juniorinnen FF-19, wieder eine 2. Frauenmannschaft zu gründen. Wir starten mit dieser jungen Mannschaft in der 4. Liga.

Natürlich müssen sich die Spielerinnen zuerst einmal an die neue Situation gewöhnen. Im Aktivfussball wird alles etwas schneller gehen und die Gegenspielerinnen sind körperlich auch stärker als bei den Juniorinnen.

Obwohl wir drei Abgänge zu verzeichnen haben, Haltiner Alida, Zünd Chiara und Ritz Leonie wechseln zu den Frauen Team 1 in die 2. Liga, sind wir überzeugt das wir in der 4. Liga im Mittelfeld mitspielen können. Im Gegenzug zu den Abgängen ist es uns gelungen zwei Neuzugänge, Schlickeiser Anastasia und Schlickeiser Felicitas vom FC Rüthi zu «verpflichten».

Mit einem Kader von 15 Spielerinnen und der Unterstützung der Frauen 1 und FF-19 starten wir nun in die neue Meisterschaft und hoffen auf eine unfallfreie Saison.



Die Trainer  
Remo Haltiner (links im Bild) & André Biollay (rechts im Bild)



# PERSONAL AG

enjoy your work

9443 Widnau / +41 71 788 40 00

# Schmidheiny

## WEINGUT IM RHEINTAL

Schlossstrasse 210 · CH-9435 Heerbrugg · T +41 71 722 82 13 · [www.schmidheiny.ch](http://www.schmidheiny.ch)

# hirn

## AUTOMOBILE

- Appenzell Hirn Appenzell AG
- Balgach Hirn Balgach AG
- Oberriet Hirn Oberriet AG
- St. Gallen Hirn Rent AG
- St. Gallen Zil-Garage St. Gallen AG

[www.hirn.ch](http://www.hirn.ch)



AVIS



Ihr Spezialist:

# Ischigi

Birkenstrasse 61  
9443 Widnau  
Tel. 071 722 84 44

## Für Sie vor Ort.

**EgoKiefer**  
Fenster und Türen  
A leading brand of AFG

# j.meyer

strassenbau gmbh

Strassenbau

Tiefbau

Umgebungsarbeiten

Vorplätze

Aushubarbeiten

Kanalisation

J. Meyer Strassenbau GmbH  
Postfach  
Industriestrasse 4b  
9444 Diepoldsau  
Telefon 071 733 40 33  
[info@meyerstrassenbau.ch](mailto:info@meyerstrassenbau.ch)  
[www.meyerstrassenbau.ch](http://www.meyerstrassenbau.ch)

# SEGMÜLLER

## Montagen GmbH

- Glaskonstruktionen
- Glasmontagen
- allg. Stahl-Metallbau
- Messebau

Segmüller Montagen GmbH | Rebhaldenstrasse 4 | 9450 Altstätten

Tel. +41 71 755 56 21 | Fax +41 71 755 56 22

[www.segmuller-montagen.ch](http://www.segmuller-montagen.ch) | [info@segmuller-montagen.ch](mailto:info@segmuller-montagen.ch)

Goht nöd, gits nöd!



Juniorinnen FF-19  
mit Trainer:  
Cancer Daniel

Training jeweils:  
Dienstag und Freitag  
19 Uhr bis 20.30 Uhr



**Der FC Widnau bedankt sich bei allen Inserenten von dieser Broschüre!**

Juniorinnen FF-15  
mit der Trainerin:  
Sonderegger Renate  
und Co-Trainer  
Roger Eschenmoser



**top  
clean** GmbH  
Reinigungs  
Service  
Widnau

Gässelstrasse 5a  
9443 Widnau

Telefon 071 722 52 77



**BENESTA AG**  
IMMOBILIEN

**Claudio Möhl**

Geschäftsführer  
Immobilienvermarkter  
mit eid. Fachausweis

M +41 (0) 79 355 69 93  
Bahnhofstrasse 27  
CH-9443 Widnau

T +41 (0) 71 599 35 35  
info@benesta.ch  
www.benesta.ch

# KIRANA

IMMOBILIEN AG

Kirchweg 11  
CH-9444 Diepoldsau  
Tel. +41 71 730 07 18



Mit der Kirana Immobilien AG steht Ihnen ein sachkundiges, diskretes und objektives Unternehmen zur Seite, das Sie von den ersten Überlegungen bis zum Abschluss eines Kaufvertrags zuverlässig begleitet.

## Restaurant Rosengarten

Unterdorfstrasse 79 · 9443 Widnau



Telefon 071 722 23 22

Telefax 071 722 47 63 / e-mail: [roseda@bluewin.ch](mailto:roseda@bluewin.ch)

Saal 65 Personen

Säle 20 Personen

Samstags ab 14 Uhr und Sonntag geschlossen (für spezielle Anlässe geöffnet)

Das Roasli-Team

Zum Stamm zum Sein -  
im Roasli ist's immer fein!

**Cordon Bleu-Plausch jeden 1. Freitag im Monat**

# maXfrei.ch

faszination naturstein + keramik

Goldsponsor - FC Widnau

# Gebr. Kühnis AG

## Hoch- + Tiefbau

### 9443 Widnau

# good wash



Die Selbstbedienungswaschanlage für pikfein saubere Autos

Bei uns bringen Sie Ihr Auto  
mit Sicherheit zum Strahlen!

Beim Bahnübergang, vis à vis Leica Parkplatz, Balgach

## SB-Wash Center





Mit 15 fussballbegeisterten und top motivierten Mädchen starten die Juniorinnen FF-12 in die neue Saison. Aufgrund der neuen Jahrgangs-Einteilung des OFV's hat sich die Mannschaft im Vergleich zum letzten Jahr stark verjüngt. Viele Spielerinnen machen den Schritt aus der jüngsten Mädchenmannschaft und dürfen dieses Jahr die ersten Erfahrungen in einer Meisterschaft sammeln.

Neun Spiele stehen auf den Plan für die Vorrunde 2020. Uns ist es wichtig, den Fussballerinnen die Freude am Fussball weiterzugeben und gleichzeitig den Wettkampfgedanken näher zu bringen. Mit spielerischen Übungen sollen vor allem die Grundlagen vertieft werden und erste taktische Überlegungen vermittelt werden.

Wir freuen uns auf eine erfolgreiche Saison.



Juniorinnen FF 12 mit Trainerin Bister Vanessa

## Infos aktuell unter: [www.fcwidnau.ch](http://www.fcwidnau.ch)

### Girls Power – F-Juniorinnen

Mit einer neuen Mischung von 8 Mädchen im Alter von 6 bis 9 Jahren starten wir in die neue Saison. Nach dieser langen Pause sind wir sehr motiviert, unser Können bei den Turnieren zu zeigen. In der Saison 19/20 waren die meisten Mädchen noch bei den G-Juniorinnen und starten nun eine Stufe höher.

Wir sind die einzige reine Mädchenmannschaft im Rheintal und messen uns an den Turnieren in der Region mit den Knaben.

Unser Saisonziel ist, dass wir viel Spass und Freude am Fussball spielen haben. Wir lernen spielerisch den Umgang mit dem Ball und erforschen die Regeln.



Juniorinnen FF 10 mit Trainerin Jelusic Angela (links) und Gschwend Isabel (rechts)

Interessierte Mädchen dürfen gerne für ein Probetraining vorbeikommen. Wir trainieren jeweils dienstags und freitags von 17:30 Uhr bis 19:00 Uhr.

**Massage Praxis**  
**Paulo Santos**  
Med. Masseur EFA

- Klassische Massage
- Lymphdrainage
- Bindegewebe Massage
- Fussreflexzonenmassage
- Sport und Rehabilitation Therapie

Obergasse 20  
9450 Altstätten  
079 211 25 05  
[med.masseur@hotmail.com](mailto:med.masseur@hotmail.com)  
Krankenkassen anerkannt

**DON BOSCO**  
JUGENDFÖRDERUNG · WIDNAU

**Wir unterstützen junge Menschen!**

Werden Sie Mitglied -  
Sie werden begeistert sein.

Kontaktadresse: Oskar Köppel · Girlenstrasse 27  
9443 Widnau · Telefon 071 720 11 55  
[www.donboscowidnau.ch](http://www.donboscowidnau.ch)



Teppich  
Parkett  
Vorhänge  
Bettwaren

**AUF UNSERE BÖDEN  
KÖNNEN SIE STEHEN!**

Schauen Sie unverbindlich bei uns rein!

**Bartal AG**  
**Bodenbeläge**

F. Bartholet  
Diepoldsauerstr. 31  
9443 Widnau  
Tel. 071 722 56 42  
bartalag@bluewin.ch

Coiffeur am Rhy



Tel. 071 599 45 43

Karin Rohner  
und ihr Team  
freuen sich auf  
Ihren Besuch!

Rheinstrasse 39  
9443 Widnau  
**Onlinebuchung möglich**  
[coiffeuramrhy.ch](http://coiffeuramrhy.ch)

**en** ernst nüesch & co.  
balgach · diepoldsau  
holzbau · bodenbeläge  
[en-holz.ch](http://en-holz.ch) **071 722 16 12**



**ORTHOPÄDIE  
ROSENBERG**

Bewegt seit 1984.

**Praxis** Silberturm · Säntispark · Widnau · Wil  
**071 242 40 40 · orh.ch · info@orh.ch**



**Wir bleiben für Sie am Ball.**

Zufriedene Kunden im In- und Ausland waren in den letzten 40 Jahren die Bestätigung, dass die Wüst Metallbau AG mit ihrer kompromisslosen Betonung auf Qualität und Zuverlässigkeit die richtigen Schwerpunkte für eine erfolgreiche Zusammenarbeit gesetzt hat. Unsere Kreativität kennt keine Grenzen.



**Wüst Metallbau AG**  
CH-9450 Altstätten  
Bafflesstrasse 16  
T +41 71 757 18 18  
[www.wuest-metallbau.ch](http://www.wuest-metallbau.ch)

**WÜST  
METALLBAU**



Was ist ein Sportverein im Dorf ohne Fans und ohne Unterstützung durch die breite Bevölkerung? Der Supporterverein des FC Widnau hat sich genau diese Unterstützung zum Ziel gesetzt. Ohne die Supporter würden dem FC Widnau finanzielle Mittel entzogen, auf welche ein Fussballclub nun mal angewiesen ist.

Unsere Vereinigung unterstützt den FC Widnau mit seinen fast 600 Mitgliedern als Gesamtverein; also von der 1. Mannschaft bis zu den Junioren.

Der FC Widnau bietet vielen Jungen die Möglichkeit, sich in der Gesellschaft zu integrieren und sich hier zu Hause zu fühlen.

Wir freuen uns, auch Sie als Fan und Supporter unseres FC Widnau auf dem Sportplatz Aegeten zu begrüßen zu dürfen. Machen Sie mit! Nehmen Sie Kontakt mit uns auf! Wir zeigen Ihnen gerne die vielen Möglichkeiten, als Supporter des FCW aktiv zu sein.



vlnr: Pia Maron, Roman Würth, Karin Maron & Christof Faleschini



Am 28. August 2019 fand die jährliche Hauptversammlung des Supportervereins FC Widnau statt. Zahlreiche Supporter und Sponsoren fanden den Weg ins Restaurant Forum in Widnau. Bei sonnigem Wetter fand der Aperio in der schönen Gartenterrasse statt. Nach der erfolgreichen HV im separatem Sitzungsraum, ging man dann zum geselligen Teil über mit einem feinen Nachtessen und gemütlichen Beisammensein.



«Ozopft is», hiess es am 13. Oktober 2019, dem alljährliche Oktoberfest auf dem Fussballplatz Aegeten in Widnau. Der ganze Festplatz auf Aegeten wurde in ein Wiesengaudi verwandelt und dekoriert. Bei herrlichstem Sonnenschein und sommerlichen Temperaturen wurden unsere Supporter und das ganze Publikum mit Musik, bayrischen Spezialitäten und Bier verwöhnt. Die Oktoberfeststimmung war super. Die 1. Mannschaft spielte ein erfolgreiches Spiel gegen den FC Weesen und gewann dieses mit 2:1. Vielen Dank an die Helfer.



Fondueplausch 2020

Der Supporterverein des FC Widnau hat auch dieses Jahr wieder zum Fondueplausch eingeladen. Im Januar genossen wir unser feines Käsefondue im Restaurant Hecht in Widnau. Vielen Dank für euer zahlreiches Erscheinen. Es war ein gelungener Anlass.



Jeden Donnerstag  
**After Work  
Chillout Lounge**  
17.00-22.00  
mit DJ

# der Maler Poljansek



Unterdorfstr. 12 | 9443 Widnau  
Tel. 071 722 42 63 | Tel. 078 603 45 63  
maler@poljansek.ch | www.maler-poljansek.ch

## Hälg & Co. AG

Ihr Partner für  
Gebäudetechnik

Heizung · Lüftung · Klima  
Kälte · Sanitär

Hälg & Co. AG  
Lukasstrasse 30 | 9008 St.Gallen  
T +41 71 243 38 38 | haelg.ch



Perfekt kombiniert

IHR TREUHANDPARTNER IM ST. GALLER RHEINTAL



## M. Hartmann Treuhand AG

Mitglied TREUHAND | SUISSE



Daniel Hartmann



Silvio Hartmann

Hauptsitz: Bogenstr.6, 9444 Diepoldsau / T: 071 737 99 00 / E: info@hartmann-treuhand.ch  
Niederlassung: Choblastr. 14, 9464 Rüthi / T: 071 737 99 04 / E: ruethi@hartmann-treuhand.ch



# Swisspack<sub>AG</sub>

## Ihr Verpackungspartner im Rheintal

- Kantenschutz
- Paletten
- Wellkarton
- Kunststoffbeutel
- Stretchfolie
- Polstermaterial
- Korrosionsschutz
- Klebebänder

Industriestrasse 53  
CH-9443 Widnau  
Tel. 071 722 85 85

**24 Stunden Onlineshop**  
[www.swisspackag.ch](http://www.swisspackag.ch)



Als Grundvoraussetzung muss man mindestens im 30. Lebensjahr sein, Freude und einen Grundstock an Fussballkenntnissen haben. Danach sollte man den Trainingsabend (immer mittwochs um 19 Uhr) freihalten, was nicht jedem gleich gut gelingt.

Ursachen sind Champions League-Abende, das schlechte oder das schöne Wetter. Nicht zu vergessen sind die unzähligen Überstunden, die nie endenden Weiterbildungen und kleinere oder grössere Blessuren. Vor den Spielen (immer Freitag Abend) ist der Trainer meist froh, wenn er zwölf oder dreizehn willige Senioren aufbieten kann. Wie der Fitnessstand ist, wird schnell zur Seite geschoben. Dies sind natürlich nicht die einfachsten Voraussetzungen für einen Trainer. Trotzdem wurde das Training angezogen, die Senioren gefordert und bald verbesserten sich die Resultate. Man gewann sogar Pokale und die Meisterschaft. Wir sind zu einer echten Einheit geworden, durch Hoch und Tiefs gegangen und zusammen geschwitzt und



Unsere Senioren 30+ mit Trainer Marcel Blank (stehend links)

geblutet für etwas, das man an keiner Playstation bekommen kann. Ein Team das trotz allen blöden Sprüchen und Kritiken auf den Platz ging und als Mannschaft auftrat und kämpfte.

Möchtest auch du zu diesem Team gehören?

Dann komm vorbei, wir freuen uns.

Das Team Senioren 30+ mit Trainer Blank Marcel



Die Senioren 30+ gewannen am 10. Juli souverän das begehrte «Senioren-Rock am Fels-Turnier», in Montlingen!

Der Neo-Trainer Mäsa Blank hat seine Jungs perfekt auf das Turnier eingestellt und gleich den ersten Titel errungen! Zu erwähnen ist, dass die Blank-Elf dank einer geschlossenen Mannschaftsleistung in fünf Spielen kein einziges Tor hinnehmen musste!



Jung-Senior Dominik Nüesch führte seine Natascha zum Traualtar ... und die Jungs vom FCW standen Spalier. Alles Gute für die gemeinsame Zukunft!

**Für Sie und Ihn:**



**Rheinstrasse 41 • Widnau**  
**Claudia Meile**  
**Telefon 071 722 69 09**



**Pizzeria**  
**PASQUALE**

9444 Diepoldsau Tel. 071/733 15 34

**Öffnungszeiten: Täglich von 11-14 / 18 - 23 Uhr**  
**Montag und Dienstag Ruhetag**

IHR NEUER TREFF



**KIOSK · DIEPOLDSAU**

**FREI GOTTFRIED AG**  
**WIDNAU**

Schreinerei · Innenausbau

Böschachstrasse 113 · 9443 Widnau  
Tel. 071 722 52 03 · Fax 071 722 52 54  
info@freiwidnau.ch · www.freiwidnau.ch

**NEWA** computer  
support | netzwerktechnik | hardware

-  PC-Einzelkomponenten
-  PC-Vernetzungen
-  PC-Gesamtlösungen
-  eigene Werkstatt
- fertig konfiguriert
- Vorortsupport

**Ihr Fachgeschäft  
rund um den  
Computer**

Online Shop  
heute bestellen,  
morgen abholen  
**newa.ch**

NEWA Computer GmbH  
Hirschenweg 2  
CH-9435 Heerbrugg


T +41 71 720 04 71  
F +41 71 720 04 75  
info@newa.ch

Der FC Widnau bedankt sich natürlich auch  
von ganzem Herzen bei allen anderen  
Sponsoren, Gönnern, Inserenten,  
Funktionären, Trainern, Helfern, etc.



Rheintal  
**Fahrschule**  
Stoffel

**WIR BEWEGEN DAS TAL!**



Immer da, wo Zahlen sind.

Das volle Fussballspektakel mit 50% Rabatt.  
raiffeisen.ch/fussball

**RAIFFEISEN**





Mit einem teilweise neu formierten und verjüngtem Kader nehmen wir die neue Saison in Angriff und hoffen, an die erfolgreichen Zeiten anknüpfen zu können.

Wichtig ist uns, dass wir als eine Einheit auftreten, sowohl im fussballerischen wie geselligen Bereich.

Neue Gesichter sind immer gerne willkommen. Training ist immer am Mittwoch von 19:15 Uhr bis ... Uhr.

Nun freuen wir uns über eine hoffentlich verletzungsfreie (was bei den «alten» Herren

nicht immer einfach ist, hat der eine oder andere in diesem hohen Fussballalter doch immer seine Blessuren) Saison 20/21.

Die Trainer:  
Haltiner Remo (links) & Oehy Dominik (rechts)

# saw

gruppe

saw schmitter ag  
Nöllenstrasse 19 · CH-9443 Widnau  
Tel. +41 71 727 77 11 · www.saw.ch



## viva work

**Sie suchen, wir finden.**

Viva Work ist Ihr Partner in der Ostschweiz für Festanstellungen, Temporärjobs sowie Try & Hire.

An unserem Sitz im Rheintal verbinden wir das richtige Personal mit dem richtigen Arbeitgeber – und umgekehrt.

Viva Work AG  
Bahnhofstrasse 14  
9443 Widnau  
info@vivawork.ch



Leonardo Ciardullo  
Berater & Mitinhaber  
+41 79 285 33 33  
l.ciardullo@vivawork.ch



Sascha Smakaus  
Berater & Mitinhaber  
+41 78 632 75 12  
s.smakaus@vivawork.ch

- Buchhaltungen
- Revisionen
- Steuerberatung



# bgw

treuhand ag

CH-9450 Altstätten  
Tiefenackerstrasse 49  
Tel. 071 757 50 20  
Fax 071 757 50 21  
www.bgw-treuhand.ch  
info@bgw-treuhand.ch



# NÖD JUFELE MACHT DEN BRAUER ZUM MEISTER.



Ein gutes Bier braucht Zeit. Deshalb nehmen wir uns beim Brauen besonders viel davon. Und das seit 240 Jahren. Damit Sie jeden Schluck genießen können.

Wir nehmen uns Zeit für unser Bier.





Gelungener Re-Start nach Zwangspause. Unter dem Namen «Weisse Adler» haben sich langjährige – fussballerisch nicht mehr aktive – Vereinsmitglieder zusammengeschlossen. Die unternehmensfreundliche Truppe trifft sich jeden zweiten Mittwochabend. Dabei stehen neben sportlichen Aktivitäten vor allem die Pflege der Kameradschaft und der Austausch von theoretischem Fussballfachwissen im Vordergrund.

Im Frühling und Herbst werden kurze Velotouren, mit anschliessendem gemütlichem Zusammensitzen, organisiert. Übers ganze Jahr übernimmt jedes Mitglied mindestens einmal die Organisation eines Anlasses. Interessante Ausflüge im Sommer oder Aktivitäten in der kälteren Jahreszeit sind Anlässe, auf die sich auch die Partnerinnen freuen.

Nachdem Corona auch das Programm der «Weissen Adler» über den Haufen warf, traf sich ein kleines Grüppchen (unter Einhaltung der Schutzmassnahmen) erstmals am 20. Mai zu einer Velotour. Mit einem gemütlichen Sommerevent wurde die Saison 2019/2020 bei strahlendem Sonnenschein abgeschlossen.

Im 14-Tages-Rhythmus geht es nun ohne Pause weiter bis Mitte November.

Wir freuen uns natürlich, wenn wir im Herbst das eine oder andere neue Gesicht zu den Treffen begrüssen dürfen!

Die Häuptlinge  
Ewald Lanz & Alex Steiger



# H O F E R

## KARTONAGEN & VERPACKUNGEN

Rohkartonagen • Feinkartonagen • Klarsichtpackungen

Hofer Kartonagen & Verpackungen GmbH  
Esenstrasse 135, 9443 Widnau  
E-mail: [info@hofer-kartonagen.ch](mailto:info@hofer-kartonagen.ch)  
Telefon 071 747 99 33  
Telefax 071 747 99 39  
[www.hofer-kartonagen.ch](http://www.hofer-kartonagen.ch)



**MIT ZURICH BLEIBEN  
SIE AM BALL.**

Zurich, Generalagentur  
Alex Pfister  
Bahnhofstrasse 27a  
9443 Widnau

[www.zurich.ch/rheintal](http://www.zurich.ch/rheintal)

**ZURICH VERSICHERUNG.  
FÜR ALLE, DIE WIRKLICH LIEBEN.**



Der Rheintaler  
**Rheintalische Volkszeitung**  
[rheintaler.ch](http://rheintaler.ch)

**«Mit uns kommt Ihr  
Abwasser zum Ziel.»**

- Kanalsanierung
- Kanalreinigung
- Kanal-TV

KANALTEC AG  
Wegenstrasse 4  
CH-9436 Balgach  
T. +41 71 720 03 77  
[info@kanaltec-ag.com](mailto:info@kanaltec-ag.com)  
[www.kanaltec.ch](http://www.kanaltec.ch)

**KANALTEC**







4. Golf Trophy in Oberstaufen - Am Freitag, 26. Juni reisten über 40 Silber-, Gold-, Co- und Hauptsponsoren des FC Widnau zu einem perfekt organisierten Weekend. Der Sport stand nicht primär im Vordergrund. Das Rahmenprogramm war wie immer grandios. Herzlichen Dank an Willi & Petra Weder und Gratulation an die Sieger (Steiger Thomas bei den Herren und Barbara Thurnherr bei den Damen) ... alle Golfer freuen sich auf die 5. Ausgabe!



Gute Stimmung im ausgebuchtem Restaurant Hecht, Widnau beim traditionellen Lottomatch im November 2019 - werden die Zahlen auch dieses Jahr gezogen?



Platzzeichen wird etwas einfacher dank modernstem GPS-Gerät!  
Frei Peter, Renate & Fip Sonderegger freuen sich auf schnurgerade Linien!



Die Altherren-Abteilung lässt sich traditionell beim «Chüngelischmaus» verwöhnen. Manche mögen mehr als einen Teller. Fredy Inauen kocht dieses wirklich absolut lecker.

Mitfahrgelegenheit zu zwei Auswärtsspielen der 1. Mannschaft

## Sei dabei

[www.casanelo.ch](http://www.casanelo.ch)    IHR BUS FÜR BESONDERE EVENTS

Abfahrtszeiten:  
Freitag 19.00  
und Samstag  
10.00  
[www.fcwidnau.ch](http://www.fcwidnau.ch)

**So. 27.09.2020, FC Bassersdorf (ZH) 15.00 h (Spielbeginn)**  
**So. 10.10.2020, FC United Zürich 16.00 h (Spielbeginn)**

Anmeldungen nimmt Leo Ciardullo per Email entgegen: [leo.ciardullo@fcwidnau.ch](mailto:leo.ciardullo@fcwidnau.ch)  
 Kosten: CHF 15.-, inkl. 1 Getränk

# federer

metallbau - heizungen

rathausplatz 11a  
9442 berneck  
tel. 071 747 10 40  
[info@federer-berneck.ch](mailto:info@federer-berneck.ch)

wir sind sehr stolz darauf, den  
**FC WIDNAU** zu unterstützen  
und wünschen eine tolle Saison !!!

[www.federer-berneck.ch](http://www.federer-berneck.ch)

hart im  
nehmen  
metallbau

stark im  
wärmen  
heizungen



C  
A  
F  
E

# PIAZZA

B  
A  
R

[www.piazza-oberriet.com](http://www.piazza-oberriet.com)

nu  om

neue | universelle | communication

- ✓ IT - Services
- ✓ Telecom
- ✓ Elektrobiologie
- ✓ Internet
- ✓ Elektro

Nucom AG | Diepoldsauerstrasse 17 | CH-9443 Widnau  
Telefon 071 727 18 18 | Fax 071 727 18 08  
info@nucom.ch | www.nucom.ch

Zeit für eine  
neue Wohnung?

Ich begleite dich  
bei der Suche.

Sarina Studer  
sstuder@sonnenbau.ch



sonnenbau

Immobilienbewirtschafterin eidg. FA  
071 737 90 70, [www.sonnenbau.ch](http://www.sonnenbau.ch)

Unser Know-how ist Ihr Nutzen. Seit 1980.



Besuchen Sie unsere  
Ausstellung mit  
über 400m<sup>2</sup> in Au.

**Das ist Paul. Er ist kein Kunde von uns.**

Machen Sie es besser als Paul und lassen Sie sich zu Ihrem massgeschneiderten Sonnenschutz beraten. Wir freuen uns auf Sie.

T 071 744 24 51 • 9434 Au



[www.beerlistoren.com](http://www.beerlistoren.com)





Alpenrock 2019



Internes Hallenturnier E-D Junioren

Die Bilder sprechen für sich, oder?

Find us on:  
**facebook**  
facebook.com/FCWidnau/

**Instagram**  
FCWIDNAU1931



Alpenrock 2019



Junioren-Fussballcamp August 2020



Hauptversammlung 2020



so sehen Sieger aus - E Junioren Hallenturnier «Junior Champion Cup»



**BARTL EGLI & PARTNER**

«Das Recht ist nicht nur meine Profession, sondern meine Leidenschaft. Jeden Tag von Neuem.»

Alexander Bartl  
lic. iur. HSG, Rechtsanwalt, dipl. Steuerexperte, Notar

**BARTL EGLI & PARTNER**  
RECHTSANWÄLTE  
STEUEREXPERTEN  
NOTARE

Oberfahrstr. 11 Postfach CH-9434 Au  
Berneckerstr. 26 Postfach CH-9435 Heerbrugg  
advokatur@bartl-egli.ch  
Telefon +41 71 727 08 08  
www.bartl-egli.ch

**Ehrenmitglieder**



Die Ehrenmitglieder vom FCW - v.l.n.r.: Jürg Fehr, Franz Sigrüst, Toni Oesch, Judith Spirig, Ruedi Sieber, Peter Sonderegger, Josef Frei, Hans Seiz, Urs Spirig, Yanik Sigrüst, Markus Hutter, Roland Frei, Jacques Widmer, Peter Schmid (Es fehlt Hansjörg Widmer)



# Stürmer, Verteidiger, Torwart & Fans.

Auch wir setzen auf Gesamtkompetenz.



Zwei Firmen eine starke Marke.

Widnau | Tel. 071 727 00 00 | [www.s-l.ch](http://www.s-l.ch) | [info@s-l.ch](mailto:info@s-l.ch)



# FEHR-DRUCK AG

... schön für Sie zu arbeiten!



Feldstrasse 24a  
9443 Widnau  
Telefon 071 722 65 55  
Telefax 071 722 47 52  
[www.fehrdruck.ch](http://www.fehrdruck.ch)



LET'S STICK TOGETHER



VIELFÄLTIG WIE DAS LEBEN.  
DER ANSPRUCH AN DIE HEUTIGE KLEBE- UND  
OBERFLÄCHENTECHNOLOGIE IST GROSS WIE NIE.  
WIR WACHSEN MIT DER HERAUSFORDERUNG  
**PROBIEREN SIE ES AUS.**

APM Technica AG | Max-Schmidheiny-Strasse 201 | CH-9435 Heerbrugg |  
Tel: +41 71 788 3100 | Fax: +41 71 788 3110 | [www.apm-technica.com](http://www.apm-technica.com)